

Présentation	XIII
Introduction	1
Perspectives comparées transaméricaines	1
1. Réflexions théoriques	13
1.1. Américanité : les transferts du concept	13
1.2. Déplacements conceptuels de la transculturation	31
1.3. Entre Brésil et Canada : le rôle des passeurs transculturels	41
1.4. Mise en échec du concept de littérature nationale	52
2. Lectures transversales des littératures des Amériques	61
2.1. Brésil/Québec : itinéraires et traversées	61
2.2. Métamorphoses comme figurations de l'américanité	76
2.3. Figures et mythes de l'américanité.....	86
2.4. Noël Audet, voyageur de la transculture	94
3. Les Amériques mythiques	101
3.1. Imaginaires collectifs et mobilités (trans)culturelles.....	101
3.2. Franco(poly)phonies des Amériques : l'(ex)empire (colonial) contre-attaque.....	111
3.3. Pôles et convergences : l'inscription littéraire des mythes américains	120
3.3. Déplacement et littératures des Amériques.....	136
Les Amériques : naissance et mort des utopies	147
L'imaginaire collectif américain	147
L'invention des utopies	148
Les contre-utopies ou l'échec des grands mythes fondateurs.....	150

Note explicative.....	155
Liste des auteurs (fiction) analysés	157
Note biobibliographique de l'auteure	159
Bibliographie générale sur la mobilité culturelle, l'américanité, la transculture et les transculturalismes	161